

ALSACE

à vélo

68.1

# VIGNOLE ET MONTAGNE – KAYSERSBERG-RIBEAUVILLÉ-AUBURE

Transversale cyclo Est-Ouest / Ost - West Strecken / East - West cross country cycle trails



## Boucle

Schleife / Loop

Niveau de difficulté

Schwierigkeitsgrad / Difficulty level

## Vallonné

hügelig / hilly

Longueur

Länge / Length

## 40 km

Temps de parcours


Fahrzeit / Estimated cycling time

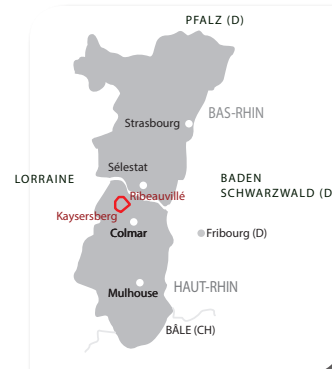
## 3 h 30

Altitude maximum

maximale Höhe / maximum altitude

## 866 m

-  Départ du circuit / Start der Tour / Start of trail
-  Sens du circuit / Richtung der Tour / Direction of trail
-  Route / Strasse / Road
-  Site mixte / Von mehreren Wehrkehrsmitteln benutzt / used by different users
-  Site propre / Nur Radweg / only Bicycle
-  Bande cyclable / Radweg auf der Strasse / Cycle lane





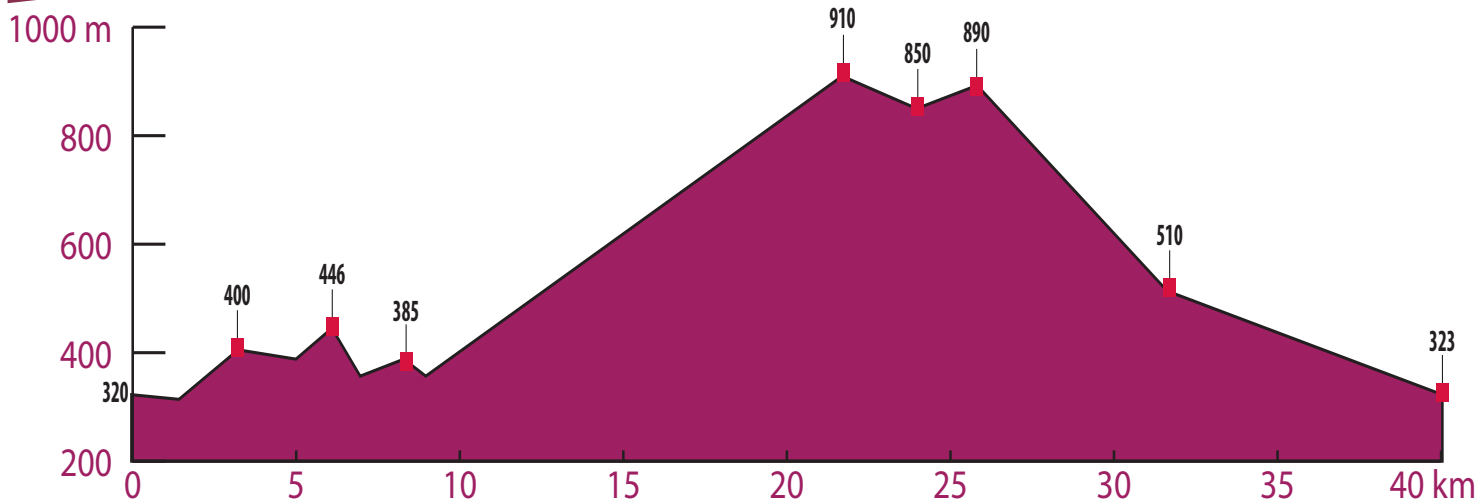
ALSACE

à vélo

68.1

# VIGNOLE ET MONTAGNE – KAYSERSBERG-RIBEAUVILLÉ-AUBURE

Transversale cyclo Est-Ouest / Ost - West Strecken / East - West cross country cycle trails



Entre la Route des Vins et le Pays Welche, l'itinéraire promène le cycliste en toute quiétude à flanc de collines puis bifurque vers l'Ouest pour pénétrer dans une vallée qui a su garder l'empreinte des époques celtes, romaines, médiévales et des splendeurs architecturales de la renaissance rhénane. Alors que le dialecte alsacien est parlé couramment dans le vignoble, le patois roman résonne encore dans le pays Welche.

Vous pourrez ainsi découvrir le musée Albert Schweitzer au cœur de Kaysersberg, cité où le célèbre prix Nobel de la Paix naquit en 1875 ou encore la maison du Pays Welche à Fréland. Ribeauvillé et Riquewihr illustrent quant à elles la beauté et la générosité du vignoble alsacien, tandis qu'Hunawihr, plus beau Village de France, présente encore d'autres attraits, comme le parc des cigognes et des loutres, ou son église fortifiée !

Zwischen der «Route des vins» (Weinstraße) und dem Welschen Land führt die Route am Fuße der Berge entlang. Sie biegt dann nach Westen ab in ein Tal, das Spuren der keltischen, römischen und mittelalterlichen Epochen aufweist und architektonische Reichtümer der rheinischen Renaissance ihr eigen nennt. Während in den Weinbergen der elsässer Dialekt gepflegt wird, hört man in der Welscher Region auch heute noch die romanische Mundart. Schlendern Sie durch das Albert Schweitzer Museum im Herzen von Kaysersberg, wo der Friedensnobelpreisträger 1875 das Licht der Welt erblickte, oder erkunden Sie das Haus der Welschen Region in Fréland. Staunen Sie über Ribeauvillé und Riquewihr, zwei Perlen des elsässer Weinbergs und bewundern Sie Hunawihr, eines der schönsten Dörfer Frankreichs, das neben anderen Sehenswürdigkeiten einen Storchen- und Fischotterpark sowie eine befestigte Kirche aufzuweisen hat.

Between the Route des Vins (the Wine Road) and the Pays Welche, the itinerary takes the cyclist along a quiet hillside road, then turns toward the West to enter into a valley marked by Celtic, Roman, and Medieval history as well as boasting architectural wonders from the Rhineland Renaissance. Even if the Alsace dialect is usually spoken in the vineyard, the Roman dialect is still heard in the Pays Welche. You can also visit the Albert Schweitzer Museum in the heart of Kaysersberg, city where the Nobel Prize was founded in 1875 or the Pays Welch house in Fréland. As for Ribeauvillé and Riquewihr they reveal the beauty and generosity of Alsace wine-makers, whereas in Hunawihr, the most beautiful village in France, has other attractions such as the park of storks and otters as well as fortified church!

[www.kaysersberg.com](http://www.kaysersberg.com)



Remparts de Riquewihr © C.MEYER



Eglise d'Hunawihr © C.MEYER

ALSACE  
à vélo

68.1

VIGNOLE ET MONTAGNE - KAYSERSBERG-RIBEAUVILLÉ-AUBURE  
Transversale cyclo Est-Ouest / Ost - West Strecken / East - West cross country cycle trails

LOCALITÉS Örtlichkeit Towns	NATURE DE LA VOIRIE* Straßenart / Type of road	KM PARTIEL Km Teilstrecke / partial Km	KM TOTAL Km Ge- samtstrecke / total Km													
KAYSERSBERG	SP	0	0													
KIENTZHEIM	SP + SM	1.8	1.8													
RIQUEWIHR	SM	3.7	5.5													
HUNAWIHR	SM	2	7.5													
RIBEAUVILLE	SM	1.9	9.5													
AUBURE	R	16.3	25.7													
FRELAND	R	7.3	33													
KAYSERSBERG	R	7	40													

Les services par commune/ Serviceangebote der Gemeinden/ Services in each town/village



Réparation de cycles  
Fahrradreparatur / Bike repair



Chambre d'hôtes  
Fremdenzimmer / Bed & Breakfast



Restaurant  
Restaurant / Restaurant



La Poste  
Post / Post office



Location de cycles  
Radverleih / Bike rental



Hébergement collectif  
Gemeinschaftsunterkünfte / Dormitory Accommodations



Commerce alimentaire  
Lebensmittelgeschäft / Grocery shop



Carte bancaire  
Kreditkarte / Credit card



Camping  
Campingplatz / Camp site



Pharmacie  
Apotheke / Pharmacy



Baignade  
Schwimmen / Swimming



Hôtel-Restaurant

H = Hôtel/Hotel/Hotel, HR = Hôtel/Restaurant/Hotels mit Restaurantbetrieb/Hotel-Restaurant

\* \*\*, \*\*\*, \*\*\*\*, \*\*\*\*\* = classification officielle/offizielle Klassifizierung / official classification

Nature de la voirie  
Straßenart / Type of road /

BC = Bande cyclable  
Radweg auf der Strasse/Cycle lane

SP = Site propre  
Nur Radweg / only Bicycle

SM = Site mixte  
Von mehreren Verkehrsmittel  
benutzt / used by different user

R = Route  
Strasse / Road

OÙ SE LOGER /  
Unterkünfte /  
Where to stay

En vert : Hôtels proposant un  
garage à vélo fermé/ Hotels  
mit Fahrradgarage / Hotels with  
bicycle garage

KAYSERSBERG (68240)



H\*\*\* Constantin  
tél. +33 (0)3 89 47 19 90  
www.hotel-constantin.com

H\*\*\* Les Remparts  
tél. +33 (0)3 89 47 12 12  
www.lesremparts.com

H/R\*\*\* à l'Arbre Vert  
tel : +33 (0)3 89 47 11 51  
www.hotel-restaurant-arbrevert.com

H/R\*\* Hassenforder  
tél. +33 (0)3 89 47 13 54  
www.roger-hassenforder.com

H/R\*\*\*\* Le Chambard  
tél. +33 (0)3 89 47 10 17  
www.lechambard.fr

Chambres d'hôtes Gîte de  
France 3 Epis  
M. Bernard CARABIN  
tél. +33 (0)3 89 78 40 02  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de  
France 3 Epis  
M. Franck MERCIER  
tél. +33 (0)6 33 13 51 78  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de  
France 3 Epis  
M. et Mme Daniel et M. Thérèse  
PICAVET  
tél. +33 (0)3 89 47 15 14  
www.gites-de-france-alsace.com

Camping municipal\*\*\*\*  
tél. +33 (0)3 89 47 14 47  
www.kaysersberg.com

Aire mixte pour camping-car  
(aire de services + aire de  
stationnement) / Gemischter  
Stellplatz für Camping/Cars  
(Service- und Parkplatz) / Mixed  
campsite for campers-dormo-  
biles (services + parking area)

KIENTZHEIM (68240)

H/R\*\*\* Schwendi  
tél. +33 (0)3 89 47 30 50  
www.schwendi.fr

H\*\*\* L'Abbaye d'Alspach  
tél. +33 (0)3 89 47 16 00  
www.hotel-abbaye-alspach.com

RIQUEWIHR (68340)

H\*\*\* Le Riquewihr  
tél. +33 (0)3 89 86 03 00  
www.hotel-riquewihr.fr

H\*\*\* Best Western Le Schoe-  
nenbourg  
tél. +33 (0)3 89 49 01 11  
www.hotel-schoenenbourg.fr

H\*\* De la Couronne  
tél. +33 (0)3 89 49 03 03  
www.hoteldelacouronne.com

H\*\*\* A l'Oriel  
tél. +33 (0)3 89 49 03 13  
www.hotel-oriel.com

Chambres d'hôtes Gîtes de  
France 3 Epis  
Mme et M. Christine et Laurent  
KOHLER  
tél. +33 (0)3 89 47 95 78  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de  
France 3 Epis  
M. Gérard SCHMITT  
tél. +33 (0)3 89 47 89 72  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de  
France 2 Epis  
M. René WOTLING  
tél. +33 (0)3 89 49 03 20  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Clévancances  
2 Clés  
M. Bernard BRONNER  
tél. +33 (0)3 89 47 83 50  
www.clevancances.com

Gîte d'étape La Maison Bleue  
tel : +33 (0)3 89 80 94 29  
www.lamaisonbleue.info

Camping intercommunal de  
Riquewihr et environs\*\*\*\*  
tél. + 33 (0)3 89 47 90 08  
www.ribeauville-riquewihr.com

Aire mixte pour camping-car  
(aire de services + aire de  
stationnement) / Gemischter  
Stellplatz für Camping/Cars  
(Service- und Parkplatz) / Mixed  
campsite for campers-dormo-  
biles (services + parking area)





ALSACE



68.1

# VIGNOBLE ET MONTAGNE – KAYSERSBERG-RIBEAUVILLÉ-AUBURE

Transversale cyclo Est-Ouest / Ost - West Strecken / East - West cross country cycle trails

## RIBEAUVILLE (68150)



H\*\*\* Le Ménestrel  
tél. +33 (0)3 89 73 80 52  
www.menestrel.com

H\*\*\* de la Tour  
tél. +33 (0)3 89 73 72 73  
www.hotel-la-tour.com

H\*\*\*\* Le Resort Barrière  
tél. : +33 (0)3 89 73 43 44  
www.resort-ribeauville.com

H\*\*\* Le Clos Saint Vincent  
tel : +33 (0)3 89 73 67 65  
www.leclassaintvincent.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis  
Mme Madeleine et Cécile BARTH  
tél. +33 (0)3 89 73 70 31  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 3 Epis  
Mme Isabelle LYNCH  
tél. +33 (0)3 89 73 18 91  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîtes de France 2 Epis  
Mme Marie-Pia KERN  
tél. +33 (0)3 89 73 77 60  
www.gites-de-france-alsace.com

Chalet-refuge La Clausmatt  
tél. +33 (0)3 89 73 86 15  
Camping municipal\*\*\*\* Pierre de Coubertin  
tél. +33 (0)3 89 73 66 71  
www.ribeauville-riquemwihr.com

Camping des Trois Châteaux  
tél. +33 (0)3 89 73 20 00  
www.ribeauville-riquemwihr.com

Aire mixte pour camping-car (aire de services + aire de stationnement) / *Gemischter Stellplatz für Camping/Cars (Service- und Parkplatz) / Mixed campsite for campers-dormobiles (services + parking area)*

## AUBURE (68150)

Chambres d'hôtes Gîte de France 2 Epis  
M. Louis BARADEL  
tél. +33 (0)3 89 73 90 70  
www.gites-de-france-alsace.com

Chambres d'hôtes Gîte de France 2 Epis  
M. Jean-Pierre SEGARD  
tél. +33 (0)3 89 73 90 37  
www.gites-de-france-alsace.com

Centre « La Renardière »  
tél. +33 (0)3 89 73 90 12  
www.peplarenardiere.fr

Gîte « Les Brimbelles »  
tél. +33 (0)3 89 73 91 04  
www.gite-lesbrimbelles68.com

## FRELAND (68240)

Chalet Aux Trois Ruisseaux  
tél. +33 (0)3 89 27 48 85  
www.gites-amrein.fr

Camping municipal Les Verts Bois\*\*  
tél. +33 (0)3 89 47 57 25  
www.camping-lesvertsbois.com

## RÉPARATIONS DE CYCLES / Fahrradwerkstatt / bicycle repair

## RIBEAUVILLÉ (68150)

Cycles Binder  
82, Grand'Rue  
tél. +33 (0)3 89 73 65 87

## LOCATIONS DE VELOS / Fahrradvermietung / bicycle rental

## RIBEAUVILLÉ (68150)

Cycles Binder  
82, Grand'Rue  
tél. +33 (0)3 89 73 65 87

## AUTRES CIRCUITS CYCLOTOURISTIQUES ACCESSIBLES DEPUIS L'ITINÉRAIRE / Weitere von dieser Strecke aus zugängliche Radtouren / Other bicycle tourist routes available from the itinerary

Télécharger la carte de la Haute-Alsace à vélo sur [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)  
Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) auf [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com) herunterladen  
Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at [www.haute-alsacetourisme.com](http://www.haute-alsacetourisme.com)

## OFFICES DE TOURISME / Verkehrsämter / Tourist Offices

### KAYSERSBERG (68240)



Office de Tourisme de la Vallée de Kaisersberg  
tél. +33 (0)3 89 78 22 78  
www.kaysersberg.com

### RIQUEWIHR (68340)

Office de Tourisme du Pays de Ribeauvillé et Riquewihr  
tél. +33 (0)3 89 73 23 23  
www.ribeauville-riquemwihr.com

### RIBEAUVILLE (68150)



Office de Tourisme du Pays de Ribeauvillé et Riquewihr  
tél. +33 (0)3 89 73 23 23  
www.ribeauville-riquemwihr.com

## QUE VISITER / Besichtigungen / Visits

### KAYSERSBERG (68240)



Musée d'Histoire Locale / *Historisches Museum / Historical Museum*  
tél. +33(0)3 89 78 11 11  
www.ville-kaysersberg.fr

Musée Albert Schweitzer / *Albert Schweitzer Museum / Albert Schweitzer Museum*  
tél. +33(0)3 89 47 36 55  
www.ville-kaysersberg.fr

Piscine / *Schwimmbad / swimming pool*  
tél. +33 (0)3 89 78 26 27  
www.espace-nautique-ccvk.fr

Parcours de santé / *Vitaparcours / Fitness trail*

Marchés hebdomadaires : lundi matin / *Wochenmärkte : Mo. Vormittag / Weekly Markets : Mon. morning*

Sentier viticole / *Weinpfad / Vineyard trail*

Saint-Jacques de Compostelle / *Jakobsweg / Saint-Jacques de Compostelle way*

## KIENTZHEIM (68240)

Musée du Vignoble et des Vins d'Alsace – Confrérie Saint-Etienne / *Elsässisches Wein und Weinbau Museum / Alsatian Vineyard and Wine Museum*  
tél. +33(0)3 89 78 21 36  
www.musee-du-vignoble-alsace.fr

Sentier viticole / *Weinpfad / Vineyard trail*

Domaine BLANCK Paul et Fils Productions de vins / *Weinherzeugung / Wine production*  
tél. +33 (0)3 89 78 23 56  
www.blanck.com

## RIQUEWIHR (68340)

Village labellisé / *Dorf mit Auszeichnung / Village listed as : «Les plus beaux villages de France»*



Musée de la Communication en Alsace, Postes- Diligences – Télécoms / *Museum für Kommunikation im Elsass, Post-Postkutschen – Telekom / Museum for Communication in Alsace, Post – Mail-coaches – Telecoms*  
tél. +33 (0)3 89 47 93 80  
www.shpta.com

Musée Hansi / *Hansi Museum / Hansi Museum*  
tél. +33 (0)3 89 47 97 00  
www.riquemwihr.com

Musée du Dolder / *Museum des Dolders / Dolder Museum*  
tél. +33 (0)3 89 58 44 08

Tour des Voleurs – Maison des Vignerons / *Diebstohler - Weinbauernhaus / Thieves' Tower – Winegrower's house*  
tél. +33 (0)3 89 49 08 40

Petits trains touristiques SAAT / *Touristische Bahn SAAT / Little tourist train SAAT*  
tél. +33 (0)3 89 73 74 24  
www.petit-train.com

Domaine MITTNACHT - KLACK Productions de vins / *Weinherzeugung / Wine production*  
tél. +33 (0)3 89 47 92 54  
www.mittnacht.fr

Marchés hebdomadaires / *Wochenmärkte / Weekly Markets : Marché du terroir - Vendredi matin / Markt mit regionalen Produkten : Fr. Vormittag / Regional produce market : Fri. morning*

Circuit pédestre « Circuit historique », renseignements auprès de l'Office de Tourisme du Pays



de Ribeauvillé et Riquewihr / *Wanderwege, Auskunft beim Fremdenverkehrsamt / Walking tours, information at Tourist Office*

tél. +33 (0)3 89 73 23 23  
www.ribeauville-riquemwihr.com  
Sentier viticole des Perles du Vignoble / *Weinpfad / Vineyard trail*

## HUNAWIHR (68150)



Village labellisé / *Dorf mit Auszeichnung / Village listed as : «Les plus beaux villages de France»*



Eglise fortifiée de Hunawir / *Kirche / Church*

Centre de réintroduction des cigognes et des loutres en Alsace / *Störche- und Fischotter-Gehege / Stork and otter park*  
tél. +33 (0)3 89 73 33 33  
www.cigogne-loutre.com

Jardin des Papillons / *Schmetterlingsgarten / Butterfly garden*  
tél. +33 (0)3 89 73 33 33  
www.jardindespapillons.fr

Sentier viticole / *Weinpfad / Vineyard trail*

Chemin Saint-Jacques de Compostelle / *Jakobsweg / Saint-Jacques de Compostelle way*

## RIBEAUVILLE (68150)



Musée de la Vigne et de la Viticulture / *Weinbau museum / Wine museum*  
tél. +33 (0)3 89 73 20 35  
www.vins-ribeauville.com

Conservatoire des arts et techniques graphiques / *Konservatorium der Künste und grafischen Techniken / Conservatory of Arts and graphical techniques*  
tél. +33 (0)6 31 84 20 23  
www.ribeauville.net

Château St-Ulrich / *Burg / Castle*

Château Girsberg / *Burg / Castle*

Château Haut-Ribeaupierre / *Burg / Castle*

Petits trains touristiques SAAT / *Touristische Bahn SAAT / Little tourist train SAAT*  
tél. +33 (0)3 89 73 24 24  
www.petit-train.com

ALSACE

à vélo

68.1

# VIGNOBLE ET MONTAGNE – KAYSERSBERG-RIBEAUVILLÉ-AUBURE

Transversale cyclo Est-Ouest / Ost - West Strecken / East - West cross country cycle trails

Piscine / *Schwimmbad* / *Swimmingpool*

Piscine Intercommunale des Trois Châteaux  
tél. +33 (0)3 89 73 27 27  
www.piscine-3-chateaux.fr  
Piscine Carola  
tél. +33 (0)3 89 73 64 40  
www.ribeauville.net

Marchés hebdomadaires : samedi matin / *Wochenmärkte* : Sa. Vormittag / *Weekly Markets* : Sat. morning

Casino – Resort Barrière  
tél. + 33 (0)3 89 73 43 44  
www.resort-ribeauville.com

Chemin Saint-Jacques de Compostelle / *Jakobsweg* / *Saint-Jacques de Compostelle way*

Ferme de Jean-Paul OSTERMANN  
Productions de vins / *Weinherzeugung* / *Wine production*  
tél. +33 (0)3 89 73 60 81  
www.domaineostermann.fr

### FRELAND (68240)

Maison du Pays Welche / *Museum für volkstümliche Kunst und Tradition des „Welche“ Gebiets* / *Museum of popular art and traditions of the „Welche“ area*  
tél. + 33(0)3 89 71 90 52  
www.freland.fr

Les musées Barlier : les musées de la Vieille Forge, de la Traversée du Siècle et des Automates  
*Museen der alten Schmiede, der Reise durch das Jahrhundert und der Automaten*

*Museums of the old forge, across the century and automatons*  
tél. + 33(0)3 89 47 58 30  
www.freland.fr

Musée d'Arts Religieux / *Museum für religiöse Kunst* / *Religious Art Museum*  
tél. + 33(0)6 62 13 89 87  
www.freland.fr

Ferme du Kablin  
Productions de plantes médicinales / *Anbau von Heilkräutern* / *Production of medicinal plants*  
tél. +33 (0)3 89 73 91 69  
www.fermedukalblin.fr

Ferme LAURENT  
Productions de produits laitiers / *Herstellung von Milchprodukten* / *Production of dairy products*  
tél. +33 (0)3 89 47 55 37



Kaysersberg © Mairie de Kaysersberg



Ribeauvillé et l'un de ses châteaux  
© Office de Tourisme Ribeauvillé-Riquewihr

